

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-CV-621 INSTEAD.

LƯU Ý: MẪU NÀY CHỈ SỬ DỤNG VỚI MỤC ĐÍCH THAM KHẢO THÔNG TIN. KHÔNG ĐIỀN VÀ NỘP MẪU NÀY. SỬ DỤNG MẪU AOC-CV-621 BẰNG TIẾNG ANH ĐỂ THAY THẾ.

STATE OF NORTH CAROLINA
TIỂU BANG NORTH CAROLINA

File No.
Số hồ sơ

County _____
Quận/hạt _____

In The General Court Of Justice
 District Superior Court Division
Tại Hệ Thống Tòa Án Công Lý
Phân Bộ Tòa Án Khu Vực Thượng Thẩm

Civil: *Name of Plaintiff* _____
Dân sự: *Tên nguyên đơn*

Criminal: _____
Hình sự:

STATE
TIỂU BANG
VERSUS
CHÔNG

MOTION FOR
 MODIFICATION TERMINATION
OF ORDER FOR WAGE WITHHOLDING
KIẾN NGHỊ
 SỬA ĐỔI HỦY BỎ
LỆNH SAI ÁP LƯƠNG

G.S. 110-136.5(c)
G.S. 110-136.5(c)

Name Of Defendant
Tên bị đơn

Name And Address Of Present Employer
Tên và địa chỉ của chủ thuê lao động hiện tại

Name And Address Of Obligor (Employee)
Tên và địa chỉ người có trách nhiệm cấp dưỡng (nhân viên)

MOTION
KIẾN NGHỊ

The undersigned requests the court that the Order To Withhold Wages To Enforce Child Support entered on _____, 2 _____ be terminated modified in the following respect:

Người ký tên dưới đây yêu cầu Tòa Án hủy bỏ sửa đổi Lệnh Sai Áp Lương Để Thi Hành Lệnh Cấp Dưỡng Con được ban hành vào _____ năm 2 _____ như sau:

In support of this Motion, the undersigned shows the Court that:

Để hỗ trợ cho Kiến Nghị này, người ký tên dưới đây chứng minh với Tòa Án rằng:

The obligor's employment and/or the amount of the obligor's disposable wages has changed. The obligor now receives disposable wages from the employer named above and in the amount set out below.

Việc làm và/hoặc số tiền lương khả dụng của người có trách nhiệm cấp dưỡng đã thay đổi. Số lượng khả dụng mà chủ thuê lao động nêu trên trả cho người có trách nhiệm cấp dưỡng được ghi dưới đây.

Amount Of Disposable Wages
lượng khả dụng

\$

Weekly
Mỗi tuần
 Bi-weekly
Mỗi hai tuần

Monthly
Mỗi tháng
 Other (specify) _____
Theo lịch khác (nếu rõ)

The child support Order or Judgment on which withholding is based has expired or become invalid, in that: Lệnh hay phán quyết cấp dưỡng con làm cơ sở cho lệnh sai áp đã hết hạn hoặc không còn hiệu lực, cụ thể vì:

All arrearages are paid in full and the amount of the withholding shall be reduced to an amount sufficient to pay the obligor's continuing child support obligation.

Toàn bộ số tiền cấp dưỡng con thiếu từ trước đã được trả đầy đủ, do đó số tiền bị sai áp có thể được giảm xuống mức vừa đủ để trả các khoản cấp dưỡng con hiện tại và tương lai.

(Over)
(Xem mặt sau)

Other adequate means are available to enforce the support obligation, in that:
Có các biện pháp phù hợp khác để thu tiền cấp dưỡng con, cụ thể là:

The whereabouts of the child(ren) and recipient of the support payments are unknown; all valid arrearages owed to the State have been paid in full.
Không ai biết nơi ở của (các) trẻ em và người nhận tiền cấp dưỡng; toàn bộ số tiền cấp dưỡng hợp lệ thiếu từ trước cho Tiểu Bang đã được trả đầy đủ.

Other:
Lý do khác:

**VERIFICATION
XÁC NHẬN**

I, the undersigned being first duly sworn, say that I have read this Motion and the contents are true to my own knowledge, except as to matters stated on information and belief, and as to those, I believe them to be true.

Tôi, người ký tên dưới đây, sau khi tuyên thệ theo đúng thủ tục, nay xác nhận rằng tôi đã đọc Kiến Nghị này và nội dung trong đó là đúng sự thật theo sự hiểu biết trực tiếp của tôi, còn những sự việc khai ra căn cứ vào sự hiểu biết gián tiếp thì tôi cũng tin tưởng là đúng sự thật.

**SWORN/AFFIRMED AND SUBSCRIBED TO BEFORE ME
TUYÊN THỆ/XÁC NHẬN VÀ KÝ TÊN TRƯỚC MẶT TÔI**

Date (mm/dd/yyyy)
Ngày (tháng/ngày/năm)

Date (mm/dd/yyyy)
Ngày (tháng/ngày/năm)

Signature Of Person Authorized to Administer Oaths
Chữ ký của người được ủy quyền chứng kiến đọc lời tuyên thệ

Signature Of Person Making Motion
Chữ ký của người nộp kiến nghị

Deputy CSC
Phó LSTTT

Assistant CSC
Phụ tá LSTTT

Clerk Of Superior Court
Lục Sự Tòa Thượng Thẩm

Name And Address Of Person Making Motion
Tên và địa chỉ của người nộp kiến nghị

Notary
Công Chứng Viên

Date Commission Expires (mm/dd/yyyy)
Thời hạn nhiệm vụ của tôi sẽ hết vào ngày (tháng/ngày/năm)

**SEAL
ĐÓNG DẤU**

County Where Notarized
Quận/hạt nơi đóng dấu công chứng

(Over)
(Xem mặt sau)

**NOTICE OF MOTION
THÔNG BÁO VỀ KIẾN NGHỊ**

TO THE DEFENDANT PLAINTIFF OTHER: _____
CHO BỊ ĐƠN NGUYÊN ĐƠN NGƯỜI KHÁC:

You are notified to appear at the place, date and time shown below for a hearing on this Motion For Modification Or Termination Of The order For Wage Withholding entered in this action.

Quý vị được thông báo là phải hầu tòa tại địa điểm, ngày và giờ ghi dưới đây để tham gia phiên tòa về Kiến Nghị Sửa Đổi hay Hủy Bỏ Lệnh Sai Áp Lương được nộp trong vụ án này.

Place Địa điểm	Date Of Hearing (mm/dd/yyyy) Ngày phiên tòa (tháng/ngày/năm)	Time Of Hearing Giờ phiên tòa
	<input type="checkbox"/> AM sáng <input type="checkbox"/> PM chiều	
	Date Of Notice (mm/dd/yyyy) Ngày thông báo (tháng/ngày/năm)	
Signature Chữ ký		
<input type="checkbox"/> Deputy CSC Phó LSTTT <input type="checkbox"/> Assistant CSC Phụ tá LSTTT <input type="checkbox"/> Clerk Of Superior Court Lục Sự Tòa Thượng Thẩm		

**CERTIFICATION OF SERVICE
XÁC NHẬN TỔNG ĐẠT**

I certify that I served a copy of this Motion by:

Tôi xác nhận rằng tôi đã tổng đạt bản sao của Kiến Nghị này bằng cách:

delivering a copy personally to:
giao bản sao trực tiếp cho:

Name Of Person With Whom Copy Left Tên của người được gửi nhờ bản sao	Name Of Person With Whom Copy Left Tên của người được gửi nhờ bản sao
--	--

depositing a copy in the United States mail in an envelope bearing proper postage and addressed as follows:
gửi một bản sao qua Dịch Vụ Bưu Chính Hoa Kỳ trong một bì thư được trả đủ cước phí và ghi địa chỉ dưới đây:

Name And Address Tên và địa chỉ	Name And Address Tên và địa chỉ
------------------------------------	------------------------------------

leaving a copy at the office of the attorney named below, with a partner or employee
gửi nhờ một bản sao cho một cộng sự hay nhân viên tại văn phòng luật sư dưới đây

Name Of Attorney Tên của luật sư	Name Of Attorney Tên của luật sư
Party Represented Tên thân chủ được đại diện	Party Represented Tên thân chủ được đại diện
Person With Whom Copies Left Người nhận bản sao	Person With Whom Copies Left Người nhận bản sao

Date Of Service (mm/dd/yyyy) Ngày tổng đạt (tháng/ngày/năm)	Signature Of Person Who Served Motion And Notice Chữ ký của người tổng đạt Kiến Nghị và Thông Báo
--	--